



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/81
27 January 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИСЛАМСКОЙ РЕСПУБЛИКИ ИРАН ПРИ
ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 26 ЯНВАРЯ 1999 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить перевод на английский язык двух вербальных нот Министерства иностранных дел Исламской Республики Иран от 24 и 25 ноября 1998 года, адресованных Посольству Республики Ирак в Тегеране.

Буду весьма признателен за распространение текста настоящего письма и приложений к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Хади НАДЖАТ ХОСЕЙНИЯН
Посол
Постоянный представитель

Приложение I

Верbalная нота Министерства иностранных дел Исламской Республики Иран
от 24 ноября 1998 года, адресованная Посольству Республики
Ирак в Тегеране

Министерство иностранных дел Исламской Республики Иран свидетельствует свое уважение Посольству Республики Ирак в Тегеране и имеет честь заявить следующее.

Соответствующие иранские органы власти сообщили, что 9 сентября 1998 года в 1 ч. 30 м. иракский военный катер обстрелял иранскую моторную лодку в Шатт-эль-Арабе в точке с географическими координатами 45600-49500, карта 1/50 000, и тотчас скрылся с места происшествия.

Правительство Исламской Республики Иран заявляет протест в связи с такими действиями и просит правительство Республики Ирак принять необходимые меры для предотвращения продолжения и повторения подобных актов, которые противоречат принципу добрососедских отношений, международному праву и Соглашению от 6 января 1991 года.

Приложение II

Вербальная нота Министерства иностранных дел Исламской Республики Иран
от 25 ноября 1998 года, адресованная Посольству Республики Ирак
в Тегеране

Министерство иностранных дел Исламской Республики Иран свидетельствует свое уважение Посольству Республики Ирак в Тегеране и имеет честь заявить следующее.

Согласно сообщению соответствующих иранских органов власти, 27 июля 1998 года в 15 ч. 30 м. иракский военный катер с двумя вооруженными лицами на борту в Шатт-эль-Арабе, в районе Арванд-Кенар, напротив порта Фао, перехватил рыболовную лодку, принадлежащую гражданину Ирана г-ну Абдул-Хосейну Хазираи. Они похитили лодку и все личные вещи ее владельца.

Заявляя решительный протест по поводу таких действий, которые противоречат принципам добрососедских отношений и равноправного суверенитета двух стран над рекой Шатт-эль-Араб и являются серьезным нарушением Соглашения от 6 января 1991 года, правительство Исламской Республики Иран рассчитывает на то, что правительство Республики Ирак, проявив должное понимание взаимной заинтересованности в этом водном пути, примет необходимые меры для восстановления безопасности и охраны судоходства в Шатт-эль-Арабе.

Продолжение и повторение таких безответственных актов, несомненно, может серьезно повредить процессу нормализации отношений между двумя странами.
